

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
ОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Принят
решением Ученого совета университета
27 марта 2020 г. протокол № 4

Квалификация **Магистр**

Программа подготовки: **прикладная магистратура**

Срок получения образования по очной форме: **2 года**

Год начала реализации: **2020**

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

Направление подготовки магистров: 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль) программы: ПРАКТИКА И ЛИНГВОДИДАКТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНО
ОРИЕНТИРОВАННОГО ПЕРЕВОДА

Форма обучения: Очная

Вид (виды) профессиональной деятельности:

Лингводидактическая (осн.)

Переводческая (осн.)

| Индекс | Дисциплина | Всего ч | Всего 3.Е. | Аудит | Вид работ | Семестр | | | | | | | | | | |
|---------------------|--|---------|------------|-------|---|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|---|---|---|---|---|---|----|----|
| | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| Дисциплины (модули) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| БЛОК1.Б.01 | История и методология науки | 72 | 2 | 24 | ОбщГр Лек Прак СРС дЗАЧ | 2 14 10 48 1 | | | | | | | | | | |
| БЛОК1.Б.02 | Педагогика и психология высшей школы | 72 | 2 | 24 | ОбщГр Лек Прак СРС Зач | 2 14 10 48 1 | | | | | | | | | | |
| БЛОК1.Б.03 | Новые информационные технологии в лингвистике и переводе | 108 | 3 | 24 | ОбщГр Лаб СРСЭ СРС Экз | | | 3 24 36 48 1 | | | | | | | | |
| БЛОК1.Б.04 | Современные направления лингвистики | 108 | 3 | 22 | ОбщГр Лек Прак СРС СРСЭ Экз | 3 12 10 50 36 1 | | | | | | | | | | |
| БЛОК1.Б.05 | Современная теория перевода | 108 | 3 | 26 | ОбщГр Лек Прак СРС СРСЭ Экз | 3 12 14 46 36 1 | | | | | | | | | | |
| БЛОК1.Д.01 | Практический курс первого иностранного языка | 360 | 10 | 194 | ОбщГр Лаб СРСЭ СРС Экз дЗАЧ | 4 62 36 46 1 | 3 72 | 3 60 48 | | | | | | | | |
| БЛОК1.Д.02 | Теория обучения иностранным языкам и переводу | 252 | 7 | 90 | ОбщГр Лек Прак СРСЭ СРС Экз Зач | 2 12 18 42 1 | 2 12 18 42 1 | 3 12 18 36 42 1 | | | | | | | | |
| БЛОК1.В.01/1 | Русский язык для переводчиков | 72 | 2 | 22 | ОбщГр Лек Прак СРС дЗАЧ | 2 10 12 50 1 | | | | | | | | | | |

| Индекс | Дисциплина | Всего ч | Всего 3.Е. | Аудит | Вид работ | Семестр | | | | | | | | | | |
|---------------------|--|---------|------------|-------|---|---------|----|----|----|---|---|---|---|---|----|----|
| | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| Дисциплины (модули) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| БЛОК1.В.01/2 | Научный дискурс | 72 | 2 | 22 | ОбщТр Лек Прак СРС дЗАЧ | | 2 | | | | | | | | | |
| | | | | | | | 10 | | | | | | | | | |
| | | | | | | | 12 | | | | | | | | | |
| | | | | | | | 50 | | | | | | | | | |
| | | | | | | | 1 | | | | | | | | | |
| БЛОК1.В.02/1 | Устный перевод | 180 | 5 | 56 | ОбщТр Лаб СРС СРСЭ Экз Зач | | | 3 | 2 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 30 | 26 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 42 | 46 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 36 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 1 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| БЛОК1.В.02/2 | Последовательный перевод | 180 | 5 | 56 | ОбщТр Лаб СРСЭ СРС Экз Зач | | | 3 | 2 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 30 | 26 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 36 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 42 | 46 | | | | | | | |
| | | | | | | | | 1 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| БЛОК1.В.03/1 | Аудиовизуальный перевод | 72 | 2 | 28 | ОбщТр Лаб СРС дЗАЧ | | | 2 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 28 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 44 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 1 | | | | | | | | |
| БЛОК1.В.03/2 | Английский язык через видео | 72 | 2 | 28 | ОбщТр Лаб СРС дЗАЧ | | | 2 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 28 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 44 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 1 | | | | | | | | |
| БЛОК1.В.04/1 | Редактирование переводов | 72 | 2 | 24 | ОбщТр Лаб СРС Зач | | | | 2 | | | | | | | |
| | | | | | | | | | 24 | | | | | | | |
| | | | | | | | | | 48 | | | | | | | |
| | | | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| БЛОК1.В.04/2 | Реферирование и аннотирование | 72 | 2 | 24 | ОбщТр Лаб СРС Зач | | | | 2 | | | | | | | |
| | | | | | | | | | 24 | | | | | | | |
| | | | | | | | | | 48 | | | | | | | |
| | | | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| БЛОК1.В.05/1 | Письменный перевод специальных текстов (2-й иностранный язык) | 108 | 3 | 30 | ОбщТр Лаб СРСЭ СРС Экз | | | 3 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 30 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 36 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 42 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 1 | | | | | | | | |
| БЛОК1.В.05/2 | Перевод общественных и специальных текстов (второй иностранный язык) | 108 | 3 | 30 | ОбщТр Лаб СРС СРСЭ Экз | | | 3 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 30 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 42 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 36 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 1 | | | | | | | | |

| Индекс | Дисциплина | Всего ч | Всего 3.Е. | Аудит | Вид работ | Семестр | | | | | | | | | | |
|--------|------------|---------|------------|-------|-----------|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |

Дисциплины (модули)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|---|-----|----|-----|--|--------------------------|--------------------------|--------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| БЛОК1.В.06/1 | Письменный перевод специальных текстов (1-й иностранный язык) | 216 | 6 | 60 | ОбщГр Лаб СРС СРСЭ Экз | 3 30 42 36 1 | 3 30 42 36 1 | | | | | | | | | | | |
| БЛОК1.В.06/2 | Теория и практика письменного перевода специального текста | 216 | 6 | 60 | ОбщГр Лаб СРС СРСЭ Экз | 3 30 42 36 1 | 3 30 42 36 1 | | | | | | | | | | | |
| БЛОК1.В.07/1 | Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык) | 360 | 10 | 194 | ОбщГр Лаб СРСЭ СРС Экз дЗАЧ | 4 62 36 46 1 | 3 72 36 36 1 | 3 60 48 1 | | | | | | | | | | |
| БЛОК1.В.07/2 | Практический курс второго иностранного языка (французский язык) | 360 | 10 | 194 | ОбщГр Лаб СРС СРСЭ Экз дЗАЧ | 4 62 46 36 1 | 3 72 36 36 1 | 3 60 48 1 | | | | | | | | | | |
| БЛОК1.В.07/3 | Практический курс второго иностранного языка (испанский язык) | 360 | 10 | 194 | ОбщГр Лаб СРС СРСЭ Экз дЗАЧ | 4 62 46 36 1 | 3 72 36 36 1 | 3 60 48 1 | | | | | | | | | | |

Практики, в том числе НИР

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|--|------|----|--|------------------------|----------------|----------------|----------------|---------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| БЛОК2.ПП.01 | Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности | 216 | 6 | | ОбщГр ПРК_К дЗАЧ | | | | 6 4 1 | | | | | | | | | |
| БЛОК2.ПП.02 | Производственная практика: педагогическая практика | 216 | 6 | | ОбщГр ПРК_К дЗАЧ | | | | 6 4 1 | | | | | | | | | |
| БЛОК2.ПП.03 | Преддипломная практика | 180 | 5 | | ОбщГр ПРК_К дЗАЧ | | | | 5 3,2 1 | | | | | | | | | |
| БЛОК2.НИР.01 | Научно-исследовательская работа | 1224 | 34 | | ОбщГр НИР_Р Зач | 11 7,2 1 | 13 8,4 1 | 10 6,4 1 | | | | | | | | | | |

| Индекс | Дисциплина | Всего ч | Всего З.Е. | Аудит | Вид работ | Семестр | | | | | | | | | | |
|--------|------------|---------|------------|-------|-----------|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |

Государственная итоговая аттестация

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|-----|---|--|--------------|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| БЛОК3.Б.01 | Государственный экзамен (подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) | 72 | 2 | | ОбщТр ГЭК | | | | 2 1,2 | | | | | | | | |
| БЛОК3.Б.02 | Защита выпускной квалификационной работы (включая подготовку к защите и процедуру защиты) | 252 | 7 | | ОбщТр ГЭК | | | | 7 4,4 | | | | | | | | |

Факультативные дисциплины (модули)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|--------------------------------------|----|---|---|----------------------------|-------------------|--|--|-------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| ФТД.ФТД.01 | Сопоставительная лингвокультурология | 72 | 2 | 8 | ОбщТр Лек СРС Зач | 2 8 64 1 | | | | | | | | | | | |
| ФТД.ФТД.02 | Синхронный перевод | 72 | 2 | 8 | ОбщТр Лек СРС Зач | | | | 2 8 64 1 | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|----|------|--|--|--|-----|-----|-----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Номер семестра: | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | | | | | | | | |
| Аудиторных часов: | | 818 | | | | 256 | 250 | 262 | 50 | | | | | | | | |
| Лекций (БЛОК1): | 98 | 12 | | | | 50 | 36 | 12 | | | | | | | | | |
| Общая трудоемкость (в ЗЕ): | | | | | | 32 | 28 | 30 | 30 | | | | | | | | |
| % дисц. по выбору от вар. части (В,М): | 30 | 63,8 | | | | 7 | 8 | 11 | 4 | | | | | | | | |
| БЛОК1 ВСЕГО ЗЕ по циклу: | 60 | | | | | 21 | 15 | 20 | 4 | | | | | | | | |
| БЛОК2 ВСЕГО ЗЕ по циклу: | 51 | | | | | 11 | 13 | 10 | 17 | | | | | | | | |
| БЛОК3 ВСЕГО ЗЕ по циклу: | 9 | | | | | | | | 9 | | | | | | | | |
| ФТД ВСЕГО ЗЕ по циклу: | 4 | | | | | 2 | | | 2 | | | | | | | | |
| БЛОК1.Б ВСЕГО ЗЕ по компоненте: | 13 | | | | | 8 | 2 | 3 | | | | | | | | | |
| БЛОК1.Д ВСЕГО ЗЕ по компоненте: | 17 | | | | | 6 | 5 | 6 | | | | | | | | | |
| БЛОК1.В ВСЕГО ЗЕ по компоненте: | 30 | | | | | 7 | 8 | 11 | 4 | | | | | | | | |
| БЛОК2.ПП ВСЕГО ЗЕ по компоненте: | 17 | | | | | | | | 17 | | | | | | | | |
| БЛОК2.НИР ВСЕГО ЗЕ по компоненте: | 34 | | | | | 11 | 13 | 10 | | | | | | | | | |
| БЛОК3.Б ВСЕГО ЗЕ по компоненте: | 9 | | | | | | | | 9 | | | | | | | | |
| ФТД.ФТД ВСЕГО ЗЕ по компоненте: | 4 | | | | | 2 | | | 2 | | | | | | | | |

Расшифровка видов деятельности учебного процесса:

| | |
|--|--|
| ни - Научно-исследовательская практика (дискретно: по периодам проведения) | г - Подготовка к сдаче государственного экзамена |
| З - Представление научного доклада | . - Теоретическое обучение |
| Э - Сессия | = - Каникулы |
| У - Учебная практика (дискретно: по видам практик) | у - Учебная практика (дискретно: по периодам проведения) |
| Х - Преддипломная практика (дискретно: по видам практик) | Д - Защита выпускной квалификационной работы (выполнение и защита выпускной квалификационной работы) |
| О - Каникулы, предоставляемые после прохождения ГИА | д - Выполнение квалификационной работы |
| н - Научно-исследовательская работа (дискретно: по периодам проведения) | п - Производственная практика (дискретно: по периодам проведения) |
| П - Производственная практика (дискретно: по видам практик) | - - Неделя отсутствует |
| С - Самостоятельная работа | НИ - Научно-исследовательская практика (дискретно: по видам практик) |
| Г - Государственный экзамен (подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) | * - Нерабочие праздничные дни |
| Н - Научно-исследовательская работа (дискретно: по видам практик) | х - Преддипломная практика (дискретно: по периодам проведения) |

Расшифровка видов работ :

| | | | |
|-------|---|-------|---|
| ГАК | Защита выпускной квалификационной работы | ГЭК | Государственный экзамен |
| дЗАЧ | Дифференцированный зачет | Зач | Зачет |
| Лаб | Лабораторные занятия | Лек | Лекции |
| НИР_Р | Научно-исследовательская работа (дискретно: по периодам проведения; рассредоточенная) | ОбщТр | Общая трудоемкость |
| Прак | Практические занятия | ПРК_К | Практика (дискретно: по видам практик; концентрированная) |
| СРС | Самостоятельная работа студента | СРСЭ | Самостоятельная работа студента в сессию |
| Экз | Экзамен | | |

Расшифровка кодов дисциплин :

| | | | |
|----|---|-----|--|
| Б | Дисциплины (модули) базовой (обязательной) части программы | В | Элективные дисциплины (модули) вариативной (формируемой) части |
| Д | Дисциплины (модули) вариативной (формируемой) части программы (обязательные для освоения) | НИР | Научно-исследовательская работа |
| ПП | Производственная практика | ФТД | Факультативные дисциплины (модули) |